

Zec

Chapter 5

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וְאֵשׁוּב וְאֶשָׂא עֵינַי וְאָרָאָה וְהִנֵּה מְנַלְהָ עֶפְהָ :
и-опет подигох очи-своје и-погледах и-гле свитак
[H5375](#) [H7725](#) [H4039](#) [H2009](#) [H7200](#)

Potom opet podigoh oči svoje i videh; a to knjiga lećaše.

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה רָאָה אַתָּה רָאָה וְאָמַר אֲנִי רָאָה מְנַלְהָ עֶפְהָ :
и-рече ми шта ти видиш ти видиш и-рекох ја свитак
[H0413](#) [H0559](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7200](#) [H4039](#) [H7200](#)
אָרְכָה עֶשְׂרִים בְּאַמָּה וְרֶחְבָּהּ עֶשֶׂר בְּאַמָּה :
дужина-му-је двадесет лаката а-ширина-му десет лаката
[H0753](#) [H6242](#) [H7341](#) [H6235](#)

I on mi reče: Šta vidiš? A ja rekoh: Vidim knjigu gde leti, dužina joj dvadeset lakata, a širina deset lakata.

וַיֹּאמֶר אֵלַי זֹאת הָאֵלֶּה הַיּוֹצֵאת עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ כִּי כָל-
и-рече ми ово-је клетва која-излази на лице земље јер сваки
[H0413](#) [H0559](#) [H2063](#) [H0423](#) [H3318](#) [H440](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3605](#)
הַנֶּגֶב מִזֶּה כְּמוֹהָ וְכָל-הַנֶּגֶב מִזֶּה כְּמוֹהָ
лопов отуда који-се-заклиње-лажно и-сваки биће-очишћен према-њој отуда
[H1589](#) [H2088](#) [H3644](#) [H3605](#) [H5352](#) [H3644](#) [H2088](#) [H3644](#)

וְכָל-הַנֶּגֶב מִזֶּה כְּמוֹהָ :
биће-очишћен
[H5352](#)

Tada mi reče: To je prokletstvo koje izađe na svu zemlju, jer svaki koji krade istrebiće se po njoj s jedne strane, i koji se god kune krivo istrebiće se po njoj s druge strane.

הַיּוֹצֵאתִיהָ נֹאֵם יְהוָה זְבָאוֹת וּבְאֶהָּ אֶל-בֵּית הַנֶּגֶב וְאֶל-
говори господ над-Војскама и-ући-ће и-ући-ће у дом лоповов и-у
[H3318](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0935](#) [H0413](#) [H1590](#) [H0413](#)
בֵּית הַנֶּגֶב וְכָל-הַנֶּגֶב מִזֶּה כְּמוֹהָ
дом оног-који-се-заклиње дом лажно и-настаниће-се усред
[H7650](#) [H8034](#) [H8267](#) [H8432](#)

וְכָל-הַתֵּיבֹת וְאֶת-עֵצָיו וְאֶת-אֲבָנָיו :
и-уништиће-га и дрво-његово и камење-његово
[H3615](#) [H0853](#) [H6086](#) [H0068](#)

Ja ću je pustiti, govori Gospod nad vojskama, te će doći na kuću lupežu i na kuću onome koji se kune mojim imenom krivo, i stajaće mu usred kuće i satrće je, i drvlje joj i kamenje.

וַיֵּצֵא הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר כִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי נָא עֵינָיְךָ
и-изађе анђеол који-говори са-мном ми и-рече дакле очи-своје
[H3318](#) [H4397](#) [H1696](#) [H0559](#) [H0413](#) [H5375](#) [H4994](#)
וְרָאָה מָה הַיּוֹצֵאת הַזֹּאת :
и-погледај шта-је ово-што-излази овде
[H7200](#) [H4100](#) [H3318](#) [H2063](#)

Potom iziđe anđeo koji govoraše sa mnom, i reče mi: Podigni oči svoje i vidi šta je ovo što izlazi.

זאת	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹצֵאת	הָאֵיפָה	זאת	וַיֹּאמֶר	היא	מה-	וַיֹּאמֶר	6
ovo-je	и-рече	koja-izlazi	ефа	ovo-je	и-рече	то	шта-је	и-рекох	
H2063	H0559	H3318	H0374	H2063	H0559	H1931	H4100	H0559	
						הָאָרֶץ:	בְּכֹל-	עֵינִים	
						земљи	по-целој	обличје-њихово	
						H0776	H3605		

A ja rekoh: Šta je? A on reče: To je efa što izlazi. I reče: To im je bezbožnost po svoj zemlji.

: הָאֵיפָה	בְּתוֹךְ	יּוֹשֶׁבֶת	אַחַת	אִשָּׁה	וְזֹאת	נִשְׂאֵת	עֹפֶרֶת	כֶּכֶר	וְהִנֵּה	7
ефе	усред	koja-седи	једна	жена	a-ово-је	подигнут-је	оловни	поклопац	и-гле	
H0374	H8432	H3427	H0259	H0802	H2063	H5375	H5777	H3603	H2009	

I gle, podizaše se talanat olova, i jedna žena seđaše usred efe.

אֶבֶן	אֶת-	וַיִּשְׁלֹף	הָאֵיפָה	תּוֹךְ	אֶל-	אֹתָהּ	וַיִּשְׁלֹף	הַרְשָׁעָה	זֹאת	וַיֹּאמֶר	8
камен	—	и-баци	ефе	срѣдину	у	је	и-баци	Безбожност	ово-је	и-рече	
H0068	H0853	H7993	H0374	H8432	H0413	H0853	H7993	H7564	H2063	H0559	
								הָעֹפֶרֶת	אֶל-	פִּיהָ:	
								—	отвор-њен	на	
									H6310	H0413	H5777

I on reče: To je bezbožnost. I vrže je usred efe, i vrže onaj komad olova odozgo na ždrelo joj.

וְרִיחַ	וְיוֹצֵאת	נָשִׁים	שְׁתֵּים	וְהִנֵּה	וְאָרָא	עֵינַי	וְאֵשָׁא	9		
a-ветар	излазе	жене	две	и-гле	и-погледах	очи-своје	и-подигох			
H7307	H3318	H0802	H8147	H2009	H7200		H5375			
הָאֵיפָה	אֶת-	וַתִּשְׂאֵנָהּ	הַחֲסִידָה	כְּכַנְפֵי	כְּנָפִים	וְלִהְיָה	בְּכַנְפֵיהֶם			
ефу	—	и-подигнуше	роде	као-крила	крила	и-имале-су	у-крилима-њиховим			
H0374	H0853	H5375	H2624	H3671	H3671	H2007	H3671			
						הַשָּׁמַיִם:	וּבֵין	הָאָרֶץ	בֵּין	
						неба	и	земље	између	
						H8064	H0996	H0776	H0996	

I podigoh oči svoje i videh, a to dve žene izlažahu, i vetar im beše bod krilima, a krila im behu kao u rode, i digoše efu među zemlju i nebo.

: הָאֵיפָה	אֶת-	מוֹלְכוֹת	הֵמָּה	אֵנָּה	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמְּלֵאךְ	אֶל-	וַיֹּאמֶר	10
ефу	—	носе	оне	куда	са-мно	који-говори	анђелу	—	и-рекох	
H0374	H0853	H3212	H1992	H0575		H1696	H4397	H0413	H0559	

I rekoh anđelu koji govoraše sa mnom: Kuda one nose efu?

וְהִכֵּן	שִׁנְעָר	בְּאֶרֶץ	בַּיִת	לָהּ	לְבָנוֹת-	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	11
и-биће-припремљен	Синеар	у-земљи	дом	joj	да-joj-саграде	ми	и-рече	
	H8152	H0776			H1129	H0413	H0559	
			ס	מִכְנֶתֶת:	עַל-	שָׁם	וְהִנִּיתָ	
			—	постоље-своје	на	тамо	и-постављена	
				H4369		H8033	H3240	

A on mi reče: Da joj načine kuću u zemlji Senaru; i onde će se namestiti i postaviti na svoje podnožje.